

Practice 11 Frequency, Only

1) I watch a movie at a *movie theater *almost three times a week.

(K) [私は] ほとんど週に 3 回映画館で映画を見ます (or, 観ます)。

[わたしは] *ほとんど しゅうに さんかい *えいがかんで えいがを みます。

2) How many times in a month do you watch a movie at a movie theater?.

(K-a) [あなたは] 1 ヶ月に何回映画館で映画を見ますか (or, 観ますか) ?

a. [あなたは] いっかげつに なんかい *えいがかんで えいがを みますか?

(K-b) [あなたは] 月に何回映画館で映画を見ますか (or, 観ますか) ?

b. [あなたは] つきに なんかい *えいがかんで えいがを みますか?

3) I make a meal at home four times *(in) a week.

(K-a) [私は] 1 週間に 4 回家でご飯を作ります。

a. [わたしは] *いっしゅうかんに よんかい うちで ごはんを つくります。

(K-b) [私は] 週に 4 回家でご飯を作ります。

b. [わたしは] *しゅうに よんかい うちで ごはんを つくります。

4) How often do you make a meal at home?

(K) [あなたは] どの位の割合で家でご飯を作りますか?

[あなたは] どのぐらいの わりあいで うちで ごはんを つくりますか?

5) Two out of five people are drunk on Saturday nights.

(K) 土曜日の夜[は] 5 人に 2 人は 酔っています。

どようびの よる [は] ごにんに ふたりは よっています。

*While the 1st topic marker は after どうびのよる doesn't change the meaning very much and is optional, the 2nd は after ふたり is not very optional. That's because the 2nd は creates a contrast and expresses "(at least) two out of five".

- (a) "As for two people out of five" - sets two people apart from the rest. There's a contrast.
- (b) "Two people out of five" - the pattern is set. There's no contrast w/ the two people from the rest of the group.

Without the は it sounds like "(exactly) two out of five people are drunk on every Saturday night," which is not very realistic in a general statement like this.

6) I (do) ski only once a year.

(K-a) [私は] 1年に1回だけスキーをします。

a. [わたしは] いちねんに いっかいだけ スキーを します。

(K-b) [私は] 年に1回だけスキーをします。

b. [わたしは] ねんに いっかいだけ スキーを します。

(K-c) [私は] 1年に1回しかスキーをしません。

c. [わたしは] いちねんに いっかいしか スキーを しません。

(K-d) [私は] 年に1回しかスキーをしません。

d. [わたしは] ねんに いっかいしか スキーを しません。

7) My grandfather comes to my home every other month.

(K) 私の祖父は1ヶ月おきに私の家に来ます。

わたしの そふは いっかげつ おきに わたしのうちに きます。

- 8) Only one out of seven people in my family have a *driver license. < “how many people?”>
(K) 私の家族は7人に1人しか *運転免許証を 持っていません。

わたしのかぞくは なににんに ひとり しか

*うんてん めんきょ しょうを もっていません。

- 9) How many people in your family have a *driver license?
(K) [あなたの] ご家族で何人運転免許証を 持っていますか？

[あなたの] ごかぞくで なんにん うんてん めんきょ しょうを もって いますか？

- 10) I only remember about *half of that *story. *はんぶん (half) *はなし (story)

(K) [私は] その話は半分ぐらいしか覚えていません。

[わたしは] その*はなしは *はんぶん ぐらい しか おぼえて いません。

In this sentence だけ as “only” does not work too well because this sentence focuses on NOT remembering all of the story: focusing on the *lack* whereas だけ would not. It’d sound like, “I only remember half of the story. (Let me tell you *only* half of the story.)” That’d be a little odd.

- 11) How many *paid days off (PTO) do you have in a year? < interrogative counter for days>
(K-a) [あなたは] 1年に何日有給日がありますか？

a. [あなたは] いちねんに なんにち *ゆうきゅうびが ありますか？

(K-b) [あなたは] 年に何日有給日がありますか？

b. [あなたは] ねんに なんにち *ゆうきゅうびが ありますか？

12) I drink everything but beer. <limiting by choice>

(K) [私は] ビールだけ[は] 飲みません。

[わたしは] ビールだけ[は] のみ ません。

13) I ride an airplane about six times a year.

(K-a) [私は] 1年に6回ぐらい飛行機に乘ります。

a. [わたしは] いちねんに ろっかいぐらい ひこうきに のります。

(K-b) [私は] 年に6回ぐらい飛行機に乘ります。

b. [わたしは] ねんに ろっかいぐらい ひこうきに のります。

14) I go to Japan every other year.

(K) [私は] 1年おきに日本に行きます。

[わたしは] いちねん おきに にほんに いきます。

15) I drink / either beer or *sake / about twice a week. *にほんしゅ or, [お]さけ (sake)

(K-a) [私は] 1週間に2回ぐらいの割合でビールか日本酒を飲みます。

a. [わたしは] いっしゅうかんに にかいぐらいの わりあいで

ビールか にほんしゅを のみます。

(K-b) [私は] 週に2回ぐらいの割合でビールか日本酒を飲みます。

b. [わたしは] しゅうに にかいぐらいの わりあいで

ビールか にほんしゅを のみます。

16) I / usually / drink / only *sake. *にほんしゅ 日本酒 or, [お]さけ [お]酒

(K) [私は] 普段日本酒 (or, [お]酒) しか飲みません。

[わたしは] ふだん にほんしゅ しか のみません。

17) I drink *sake / only twice a year or so.

(K) [私は] 1年に2回ぐらいの割合でしか日本酒を飲みません。

[わたしは] いちねんに にかいぐらいの わりあいで しか

にほんしゅを のみません。

18) How often do you go to Japan?

(K) [あなたは] どのぐらいの割合で日本に行きますか?

[あなたは] どのぐらいの わりあいで にほんに いきますか?

19) I bought 3 bottles of wine but drank / only one of them.

(K-a) [私は] ワインを3本買いましたけど、1本しか飲みませんでした。

a. [わたしは] ワインを さんぽん かいましたけど、いっぽん しか のみませんでした。

In sentence a) the focus is on “not drinking a lot (the lack/small amount)” and has the nuance, “We ended up not drinking any more than one bottle (as opposed to our expectation).”

(K-b) [私は] ワインを3本買いましたけど、1本だけ飲みました。

b. [わたしは] ワインを さんぽん かいましたけど、いっぽんだけ のみました。

The nuance in sentence b) is “I chose to drink only one bottle (possibly maybe because the speaker did not want to get drunk, etc.)”

20) I usually / drink / coffee / *only once in a while but / my boyfriend / drinks it / almost every day.
*("once in a while" p.163)

(K) [私は] 普段たまにしかコーヒーを飲みませんけど、

私の彼氏はほとんど毎日飲みます。

[わたしは] ふだん *たまに しか | コーヒーを | のみません けど、 |

わたしのかれしは | ほとんど まいにち | のみます。